

Конституция Хорватии (Республики Хорватия)

I. Исторические основы

Выражая тысячелетнюю национальную самобытность и государственность хорватского народа, подтвержденную всем ходом исторического развития в различных государственных формах и развитием идеи об историческом праве хорватского народа на полный государственный суверенитет, что нашло свое проявление:

в создании хорватских княжеств в VII веке;

в средневековом самостоятельном государстве Хорватии, которое было основано в IX веке;

в основании в X веке королевства Хорватии;

в сохранении хорватского государственного субъективизма в составе хорватско-венгерской личной унии;

в самостоятельном и суверенном решении хорватского Сабора в 1527 году об избрании короля из династии Габсбургов;

в самостоятельном и суверенном решении хорватского Сабора о Прагматической санкции в 1712 году;

в заключительных решениях хорватского Сабора в 1848 году о восстановлении целостности Триединого королевства Хорватия под властью бана на основании исторического, государственного и естественного права хорватского народа;

в хорватско-венгерском соглашении 1848 года об урегулировании отношений между Королевством Далмация, Хорватия и Славония и Королевством Венгрия на основании правовых традиций обоих государств и Прагматической санкции 1712 года;

в постановлении хорватского Сабора от 29 октября 1918 года, принятого на основании исторического и естественного права нации, о расторжении государственно-правовых отношений с Австро-Венгрией и об одновременном вхождении самостоятельной Хорватии в состав Королевства словенцев, хорватов и сербов, провозглашенного на территории бывшей Габсбургской монархии;

в том факте, что решение Народного веча Государства СХС об объединении с Сербией и Черногорией в Королевство сербов, хорватов и словенцев (1 декабря 1918 года), провозглашенное королевством Югославия 3 октября 1929 года, никогда не было санкционировано хорватским Сабором;

в основании в 1939 году бановины Хорватия, которая возродила хорватскую государственную самобытность в королевстве Югославии;

в восстановлении в период Второй мировой войны основ государственной суверенности, выраженной вопреки провозглашению независимого государства Хорватия (1941 год), в решениях Краевого антифашистского веча народного освобождения Хорватии (1943 год), а затем в Конституции Народной Республики Хорватия 1947 года и позднее в Конституциях Социалистической Республики Хорватия (1963-1990 годы)*(6).

В поворотный момент истории, отмеченный отказом от коммунистической системы и изменением международного порядка в Европе, хорватский народ на первых демократических выборах (1990 год) свободным волеизъявлением подтвердил свою тысячелетнюю государственную самобытность. Новой Конституцией Республики Хорватия 1990 года и победой в Отечественной войне (1991-1995 годы) хорватский народ показал свою решимость и готовность восстановить и защитить Республику Хорватия как самостоятельное, независимое, суверенное и демократическое государство.

Исходя из вышеизложенных фактов, а также из общепризнанных принципов в современном мире и неотчуждаемости, неделимости, непередаваемости и неисчерпаемости права хорватского народа на самоопределение и государственный суверенитет, включая неотъемлемое право на отделение и на объединение как основные предпосылки мира и стабильности международного порядка, Республика Хорватия создается как национальное государство хорватского народа и как государство представителей иных народов и национальных меньшинств, являющихся ее гражданами: сербов, мусульман, словенцев, чехов, словаков, итальянцев, венгров, евреев и других, которым гарантируется равноправие с гражданами хорватской национальности и соблюдение национальных прав в соответствии с демократическими нормами ООН и стран свободного мира.

Уважая волю хорватского народа и всех граждан, решительно выраженную на свободных выборах, Республика Хорватия формируется и развивается как суверенное и демократическое государство, в котором гарантируется и обеспечивается равноправие, свобода, права человека и гражданина, а также осуществляется их экономический и культурный прогресс и социальное благосостояние.

II. Основные положения

Статья 1

Республика Хорватия - единое и неделимое демократическое и социальное государство.

В Республике Хорватия власть исходит от народа и принадлежит народу как содружеству свободных и равноправных граждан.

Народ осуществляет власть через выборы своих представителей и непосредственным принятием решений.

Статья 2

Суверенитет Республики Хорватия неотчуждаем, неделим и непередаваем.

Суверенитет Республики Хорватия распространяется на ее территорию на суше, на реки, озера, каналы, внутренние морские воды, территориальное море и воздушное пространство над этими территориями.

Республика Хорватия в соответствии с международным правом осуществляет суверенные права и юрисдикцию в отношении морских территорий и континентального шельфа Адриатического моря за пределами государственной территории до границ с соседними странами.

Хорватский сабор и народ непосредственно, самостоятельно, в соответствии с Конституцией и законом принимают решения:

об урегулировании экономических, правовых и политических отношений в Республике Хорватия;

о сохранении и об использовании природного и культурного богатства;

об объединении в союзы с другими государствами.

Республика Хорватия заключает союзы с другими государствами, сохраняя за собой суверенное право самостоятельно принимать решения о делегировании полномочий и право на свободный выход из них.

Статья 3

Свобода, равенство, национальное равноправие и равноправие полов, миротворчество, социальная справедливость, уважение прав человека, неприкосновенность собственности, охрана природы и окружающей среды, верховенство права и демократическая многопартийная система являются высшими ценностями конституционного строя Республики Хорватия и основанием для толкования Конституции. Принцип разделения власти включает формы взаимного сотрудничества и контроля субъектами власти, предусмотренные Конституцией и законом.

Статья 4

В Республике Хорватия государственная власть организована на принципе разделения власти на законодательную, исполнительную и судебную.

Статья 5

В Республике Хорватия законы должны соответствовать Конституции, а остальные нормативные акты - Конституции и закону.

Каждый должен придерживаться Конституции и закона и уважать правовой порядок Республики Хорватия.

Статья 6

Политические партии учреждаются свободно.

Внутренняя организация политических партий должна соответствовать фундаментальным конституционным демократическим принципам.

Политические партии должны публично предоставлять отчет о происхождении своих средств и имущества.

Антиконституционными считаются политические партии, которые в своей программе или насильственной деятельностью стремятся подорвать свободный демократический порядок или угрожают существованию Республики Хорватия.

Законом регулируется положение и финансирование политических партий.

Статья 7

Вооруженные Силы Республики Хорватия защищают ее суверенитет, независимость и территориальную целостность.

Вооруженные Силы Республики Хорватия могут переступить государственную границу или действовать за пределами государственной границы только на основании согласия Палаты представителей Хорватского сабора.

Без согласия Палаты представителей Вооруженные Силы могут переступить государственную границу Республики Хорватия для проведения учений в рамках международных оборонительных организаций, в состав которых Республика Хорватия входит или собирается войти на основании международных договоров, а также для оказания гуманитарной помощи.

В случаях, предусмотренных в статьях 17 и 101 Конституции, Вооруженные Силы могут использовать помощь полиции и других государственных органов, если этого требует характер опасности.

Оборонительная организация, руководство, управление и демократический надзор над Вооруженными Силами Республики Хорватия регулируются Конституцией и законом.

Статья 8

Границы Республики Хорватия могут изменяться только по постановлению Хорватского сабора.

Статья 9

Хорватское гражданство, его приобретение и прекращение регулируется законом.

Гражданин Республики Хорватия не может быть выслан из Республики Хорватия, лишен гражданства или выдан другому государству.

Статья 10

Республика Хорватия защищает права и интересы своих граждан, проживающих или находящихся за границей, а также способствует расширению их связей с Родиной.

Хорватской диаспоре в других странах гарантируется особое покровительство и защита со стороны Республики Хорватия.

Статья 11

Гербом Республики Хорватия является исторический хорватский герб, основой которого являются 25 чередующихся красных и белых (серебряных) полей.

Флаг Республики Хорватия - трехцветный: полотнище красного, белого и синего цветов с расположенным в его центре историческим хорватским гербом.

Гимном Республики Хорватия является "Прекрасная наша родина" ("Лепа наша домовино").

Описание исторического хорватского герба и флага и текст гимна, а также порядок использования этих и других государственных символов устанавливается и регулируется законом.

Статья 12

В Республике Хорватия официальным является хорватский язык и латинский алфавит.

В отдельных административно-территориальных единицах наряду с хорватским языком и латинским алфавитом может быть введен в официальное использование другой язык, а также кириллический или иной алфавит на условиях, предписанных законом.

Статья 13

Столицей Республики Хорватия является город Загреб.

Положение, круг полномочий и устройство столицы - Загреба регулируются законом.

III. Основные свободы, права человека и гражданина

1. Общие положения

Статья 14

Каждый человек и гражданин Республики Хорватия обладает всеми правами и свободами независимо от расы, цвета кожи, пола, языка, вероисповедания, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, обстоятельств рождения, образования, общественного положения или других особенностей.

Все равны перед законом.

Статья 15

В Республике Хорватия равноправны представители всех народов и национальных меньшинств.

Равноправие и защита прав национальных меньшинств регулируется конституционным законом, который принимается в порядке, предусмотренном для органических законов.

Представителям национальных меньшинств законом может быть гарантировано наряду со всеобщим избирательным правом специальное право избирать своих представителей в Хорватский сабор.

Представителям всех народов и национальных меньшинств гарантируется свобода выражения национальной принадлежности, свободное использование своего языка и письменности, а также право на культурную автономию.

Статья 16

Свободы и права граждан могут быть ограничены только законом в целях защиты свобод и прав других людей, а также правопорядка, общественной морали и здоровья.

В каждом конкретном случае любое ограничение свобод или прав должно соответствовать характеру потребности в их ограничении.

Статья 17

Во время военного положения или в случае непосредственной угрозы независимости и единству государства, а также в период значительных стихийных бедствий отдельные свободы и права граждан, гарантированные Конституцией, могут быть ограничены. Решение об ограничении прав и свобод граждан принимает Хорватский сабор большинством в две трети голосов от общего числа депутатов. Если же Сабор не может быть созван по предложению Правительства и при наличии контрасигнатуры председателя Правительства, то решение принимает Президент Республики.

Объем ограничений должен соответствовать характеру опасности, а принятые меры не должны приводить к неравенству граждан в зависимости от расы, цвета кожи, пола, языка, вероисповедания, национального и социального происхождения.

Даже в случае непосредственной опасности для существования государства не может ограничиваться применение положений настоящей Конституции о праве на жизнь, запрещении пыток, жестокого или унижающего человеческое достоинство обращения или наказания, необходимость юридического обоснования уголовно наказуемых деяний и наказаний, а также положений о свободе мысли, совести и вероисповедания.

Статья 18

Гарантируется право на обжалование отдельных правовых актов, принятых судом первой инстанции или иным компетентным органом.

В порядке исключения право на обжалование может быть исключено в случаях, предусмотренных законом, если обеспечена иная правовая защита.

Статья 19

Отдельные акты органов государственного управления и других органов, наделенных публичными полномочиями, должны основываться на законе.

Гарантируется судебный контроль за законностью отдельных актов административной власти и органов, наделенных публичными полномочиями.

Статья 20

Каждый, кто нарушил положения настоящей Конституции об основных свободах и правах человека и гражданина, несет персональную ответственность и не может оправдывать свои действия необходимостью выполнять вышестоящее распоряжение.

2. Личные и политические свободы и права

Статья 21

Каждый человек имеет право на жизнь.

В Республике Хорватия нет смертной казни.

Статья 22

Свобода и личность человека неприкосновенны.

Никто не может быть лишен или ограничен в свободе иначе как на основании закона и по решению суда.

Статья 23

Никто не может быть подвергнут пыткам ни в какой форме или медицинским и научным опытам без его согласия.

Запрещается принудительный и обязательный труд.

Статья 24

Никто не может быть задержан или взят под стражу без письменного и принятого на основании закона постановления суда. Такое постановление должно быть зачитано и вручено задержанному во время лишения свободы.

Без постановления суда органы охраны правопорядка могут задержать лицо, в отношении которого существует обоснованное подозрение в совершении тяжкого уголовного преступления, предусмотренного законом. В этом случае органы охраны правопорядка обязаны незамедлительно передать арестованного суду. Задержанный должен быть немедленно извещен в доступной ему форме о причинах задержания, а также о его правах, предусмотренных законом.

Каждый задержанный или взятый под стражу имеет право обратиться с жалобой в суд, который безотлагательно принимает решение о законности лишения свободы.

Статья 25

С каждым задержанным и осужденным следует гуманно обращаться и уважать его человеческое достоинство.

Каждый заключенный под стражу и обвиняемый в совершении уголовно наказуемого деяния имеет право в кратчайший срок, предусмотренный законом, предстать перед судом и в законные сроки быть освобожденным или осужденным.

При предоставлении предусмотренных законом гарантий заключенный под стражу может быть освобожден и осуществлять свою защиту на свободе.

Каждый, кто был незаконно лишен свободы или осужден, в соответствии с законом имеет право на возмещение ущерба и на публичное принесение ему извинения.

Статья 26

Все граждане и иностранцы равны перед судом, другими государственными и иными органами, наделенными публичными полномочиями.

Статья 27

Адвокатура как самостоятельная и независимая служба обеспечивает гражданам юридическую помощь в соответствии с законом.

Статья 28

Никто не может быть признан виновным в совершении преступления, пока его вина не будет установлена правомочным решением суда.

Статья 29

Каждый имеет право на то, что установленный законом независимый и беспристрастный суд справедливо и в разумные сроки примет решение о его правах и обязательствах или по подозрению либо обвинению в совершении преступления.

В случае существования подозрения или обвинения в совершении преступления подозреваемый, обвиняемый или подсудимый имеет право:

быть немедленно извещенным подробно и на понятном ему языке о характере и причинах предъявленного обвинения и о доказательствах его вины;

иметь соответствующее время и возможность для подготовки к защите;

на защитника и беспрепятственное общение с защитником, и об этом праве он должен быть поставлен в известность;

защищать себя сам либо с помощью избранного им защитника, иметь бесплатного защитника на условиях, предписанных законом, если не имеет достаточно средств для его оплаты;

на судебное разбирательство в его присутствии, если он доступен для суда;

допросить или предоставить возможность допросить свидетелей со стороны обвинения, потребовать обеспечения присутствия и допроса свидетелей со стороны защиты на тех же условиях, что и свидетелей со стороны обвинения;

на бесплатную помощь переводчика, если не понимает и не говорит на языке, на котором ведется судебное разбирательство.

Подозреваемый, обвиняемый и подсудимый не могут принуждаться к свидетельствованию против себя или к признанию вины.

Доказательства, полученные незаконным способом, не могут быть использованы в судебном производстве.

Уголовное производство может быть возбуждено только в суде по требованию уполномоченного прокурора.

Статья 30

Наказание за совершение тяжких и особо циничных преступлений может в соответствии с законом предусматривать утрату приобретенных или запрещение приобретения на определенный срок некоторых прав на занятие определенным видом деятельности, если того требует защита правопорядка.

Статья 31

Никто не может быть осужден за деяние, которое до его совершения не признавалось законом или международным правом преступлением, и никому не может быть назначено наказание, не предусмотренное законом.

Никто не может быть повторно осужден или наказан в уголовном производстве за деяние, за которое он уже был освобожден вступившим в законную силу решением суда или осужден в соответствии с законом.

Только законом, в соответствии с Конституцией и международным договором, могут быть предусмотрены случаи и причины возобновления уголовного производства по основаниям, указанным в части 2 настоящей статьи.

Статья 32

Каждый, кто на законном основании находится на территории Республики Хорватия, имеет право на свободу передвижения и выбор места жительства.

Каждый гражданин Республики Хорватия имеет право в любое время покинуть территорию государства, поселиться постоянно или временно за границей и в любое время вернуться на родину.

Право передвижения по территории Республики Хорватия, право въезда или выезда за ее пределы может быть в исключительных случаях ограничено законом, если это необходимо для защиты правопорядка или здоровья, прав и свобод других граждан.

Статья 33

Иностранец и лицо без гражданства может получить убежище в Республике Хорватия, за исключением случаев, если они преследуются за неполитические преступления и за деятельность, противоречащую основополагающим принципам международного права.

Иностранец, который на законных основаниях находится на территории Республики Хорватия, не может быть выслан из страны или выдан другому государству, за исключением случаев, когда должно исполняться решение, принятое в соответствии с международным договором и законом.

Статья 34

Жилище неприкосновенно.

Обыск жилища или иного помещения может производиться только по мотивированному письменному решению суда, вынесенному на основании закона.

Проживающий в жилище или его представитель имеет право присутствовать при обыске занимаемых им помещений и обязательно в присутствии двух понятых.

В соответствии с условиями, предусмотренными законом, органы охраны правопорядка могут войти в жилище или помещение и без постановления суда или согласия владельца квартиры и без присутствия понятых, если это необходимо для исполнения судебного решения об аресте или задержании преступника, а также для устранения серьезной опасности, угрожающей жизни и (или) здоровью людей или имуществу в крупных размерах.

Обыск в целях обнаружения или обеспечения доказательств, в отношении которых существует обоснованное предположение о нахождении их в жилище совершившего преступление, может производиться только в присутствии понятых.

Статья 35

Каждому человеку и гражданину гарантируется уважение и правовая защита его личной и семейной жизни, достоинства, репутации и чести.

Статья 36

Свобода и тайна переписки и всех иных средств общения гарантирована и неприкосновенна.

Ограничения, необходимые для защиты безопасности государства или ведения производства по уголовным делам, могут быть предписаны только на основании закона.

Статья 37

Каждому лицу гарантируется надежное хранение и конфиденциальность личных данных, которые без согласия их обладателя могут собираться, обрабатываться и использоваться только в случаях, предусмотренных законом.

Законом регулируется охрана базы личных данных, а также осуществление надзора за деятельностью информационных систем в Республике.

Запрещается использование личных данных, противоречащее цели их сбора.

Статья 38

Гарантируется свобода мышления и выражения мысли.

Свобода выражения мысли включает в себя прежде всего свободу печати и иных средств информации, свободу слова и публичного выступления, а также свободное учреждение средств массовой информации.

Запрещается цензура. Журналисты имеют право на свободу распространения и доступа к информации.

Каждому лицу гарантируется право на опровержение распространенной недостоверной информации, если в публичном сообщении было нарушено их право, предусмотренное Конституцией и законом.

Статья 39

Запрещается и подлежит наказанию любой призыв или подстрекательство к войне или насилию, к национальной, расовой или религиозной розни или к какой-либо иной форме нетерпимости.

Статья 40

Гарантируется свобода совести и вероисповедания, а также свободного и публичного выражения религиозных или иных убеждений.

Статья 41

Все религиозные общины равны перед законом и отделены от государства.

Религиозные общины в соответствии с законом имеют право свободно и публично отправлять религиозные обряды, учреждать школы, училища, иные заведения, социальные и благотворительные учреждения и управлять ими. В своей деятельности они пользуются защитой и помощью государства.

Статья 42

За всеми гражданами признается право на публичные собрания и на мирный протест.

Статья 43

Гражданам гарантируется право на свободное объединение в целях защиты своих интересов или выражения социальных, экономических, политических, национальных, культурных или иных убеждений и целей. Для этого граждане могут свободно учреждать, профсоюзы и иные объединения, присоединяться к ним или выходить из них.

Право на свободное объединение ограничено запретом угрожать насилем демократическому конституционному строю, а также независимости, единству и территориальной целостности Республики Хорватия.

Статья 44

Каждый гражданин Республики имеет право на равных условиях принимать участие в осуществлении публичной деятельности и быть принятым на публичную службу.

Статья 45

Избирательным правом, всеобщим и равным, обладают все хорватские граждане, достигшие 18 лет. Избирательное право осуществляется путем прямых выборов тайным голосованием.

При выборах в Палату представителей Сабора и Президента страны Республика Хорватия обеспечивает осуществление избирательного права и своим гражданам, которые во время проведения выборов находятся за ее пределами. Эти граждане могут голосовать в государствах, в которых они пребывают, или иным способом, предусмотренным законом.

Статья 46

Каждый гражданин имеет право на обращение и жалобы, на внесение предложений в государственные и другие публичные органы и получать ответ на них.

Статья 47

Воинская обязанность и защита Республики Хорватия являются обязанностью всех граждан, способных к их осуществлению.

Допускается возражение совести*(7) для тех граждан, которые из-за своих религиозных или моральных убеждений не могут участвовать в несении службы в Вооруженных Силах. Эти лица обязаны выполнять другие заменяющие обязанности, предусмотренные законом.

3. Экономические, социальные и культурные права

Статья 48

Гарантируется право собственности.

Собственность порождает обязанности. Субъекты права собственности и пользователи собственности должны заботиться об общем благе.

Иностранец может приобретать право собственности на условиях, предусмотренных законом.

Гарантируется право наследования.

Статья 49

Свобода предпринимательства и рынка является основой экономического строя Республики Хорватия.

Государство обеспечивает всем предпринимателям равное правовое положение на рынке. Запрещаются монополии.

Государство способствует экономическому прогрессу и социальному благосостоянию граждан и осуществляет заботу об экономическом развитии всех своих территорий.

Права, приобретенные путем вложения капитала, не могут быть ограничены законом или иным правовым актом.

Иностранному инвестору гарантируется свободный вывоз прибыли и вложенного капитала.

Статья 50

Законом можно ограничить или лишить права собственности в интересах Республики Хорватия при возмещении рыночной стоимости имущества.

Свобода предпринимательства и имущественные права в порядке исключения могут быть ограничены законом в целях защиты интересов и безопасности Республики Хорватия, природы, окружающей среды и здоровья людей.

Статья 51

Каждый должен участвовать в возмещении публичных расходов в соответствии со своими экономическими возможностями.

Налоговая система базируется на принципах равенства и справедливости.

Статья 52

Море, морское побережье и острова, воды, воздушное пространство, полезные ископаемые и другие природные богатства, а также земля, леса, растительный и животный мир, другие природные объекты, недвижимость и вещи, имеющие особое культурное, историческое, экономическое и экологическое значение и которые законом определены как объекты, представляющие интерес для Республики Хорватия, находятся под ее особой защитой.

Законом определяется порядок, в соответствии с которым объекты, представляющие интерес для Республики Хорватия, могут использоваться и эксплуатироваться управомоченными лицами и собственниками, а также устанавливается порядок предоставления компенсации за введение ограничения правомочий собственника.

Статья 53

Хорватский народный банк является центральным банком Республики Хорватия.

Положение, права и обязанности Хорватского народного банка регулируются законом.

Хорватский народный банк в своей деятельности является самостоятельным и подотчетен Палате представителей Хорватского сабора.

Статья 54

Каждый имеет право на труд и на свободу труда.

Каждый свободно выбирает профессию и работу и каждому на равных условиях обеспечивается доступ к любому рабочему месту и должности.

Статья 55

Каждый работник имеет право на оплату труда, которая может обеспечить ему и его семье свободную и достойную жизнь.

Максимальная продолжительность рабочего времени устанавливается законом.

Каждый работник имеет право на еженедельный отдых и оплачиваемый годовой отпуск и не может отказаться от этих прав.

В соответствии с законом работники могут принимать участие в принятии решений на предприятии.

Статья 56

Права работников и членов их семей на социальное обеспечение и социальное страхование регулируются законом и коллективным договором.

Права, связанные с родами, материнством и уходом за детьми, регулируются законом.

Статья 57

Слабым, немощным*(8) и другим лицам, оказавшимся в тяжелом материальном положении вследствие безработицы и нетрудоспособности, государство обеспечивает право на помощь в целях удовлетворения основных жизненных потребностей.

Государство уделяет особое внимание защите инвалидов и их включению в общественную жизнь.

Не может запрещаться получение гуманитарной помощи из других стран.

Статья 58

Каждому гражданину гарантируется право на охрану здоровья.

Статья 59

Для защиты своих экономических и социальных интересов все работники имеют право учреждать профсоюзы, свободно вступать в них и выходить из них.

Профсоюзы могут учреждать свои союзы и объединяться в международные профсоюзные организации.

В Вооруженных Силах и органах охраны правопорядка создание профсоюзов может быть ограничено законом.

Работодатели имеют право учреждать объединения, свободно вступать в них и выходить из них.

Статья 60

Гарантируется право на забастовку.

В Вооруженных Силах, органах охраны правопорядка, государственном аппарате и в публичных службах, определенных законом, право на забастовку может быть ограничено.

Статья 61

Семья находится под особой защитой Республики.

Брак и правоотношения в браке, во внебрачном союзе и в семье регулируются законом.

Статья 62

Государство защищает материнство, детей и молодежь, а также создает социальные, культурные, материальные и другие условия, которые способствуют осуществлению права на достойную жизнь.

Статья 63

Родители должны воспитывать, содержать и давать образование детям. Они имеют право и свободу самостоятельно решать вопросы воспитания детей.

Родители несут ответственность за обеспечение права ребенка на полноценное и гармоничное развитие его личности.

Ребенок с нарушениями физического и психического развития и социально запущенный ребенок имеют право на особый уход, образование и заботу.

Дети должны заботиться о престарелых и немощных родителях.

Государство проявляет особую заботу о малолетних детях, оставшихся без родителей, и о детях, лишенных попечительства родителей.

Статья 64

Обязанностью всех является защита детей и немощных лиц.

Дети не могут быть приняты на работу до достижения ими установленного законом возраста, а также принуждаться к труду, который наносит вред их здоровью или нравственности.

Молодежь, женщины-матери и инвалиды имеют право на особую защиту по месту работы.

Статья 65

Начальное образование является обязательным и бесплатным.

Каждому на равных условиях доступно среднее и высшее образование в соответствии с его способностями.

Статья 66

Можно учреждать частные школы и училища на условиях, предусмотренных законом.

Статья 67

Гарантируется автономия университетов.

Университет в соответствии с законом самостоятельно принимает решения о своей организации и деятельности.

Статья 68

Гарантируется свобода научного, культурного и художественного творчества.

Государство способствует и помогает развитию науки, культуры и искусства.

Государство защищает научные, культурные, художественные ценности как духовное народное достояние.

Гарантируется защита моральных и материальных прав*(9), возникающих в связи с научным, культурным, художественным, интеллектуальным и иным творчеством.

Государство способствует и заботится о развитии физической культуры и спорта.

Статья 69

Каждый имеет право вести здоровый образ жизни.

Государство обеспечивает право граждан на здоровую окружающую среду.

Граждане, государственные, публичные и хозяйственные органы и объединения должны в пределах своих полномочий проявлять особую заботу о защите здоровья людей, природы и окружающей среды.

IV. Организация государственной власти

1. Хорватский сабор

Статья 70

Хорватский сабор является представительным органом граждан и носителем законодательной власти в Республике Хорватия.

Хорватский сабор состоит из Палаты представителей и Палаты жупаний*(11).

Статья 71

Палата представителей состоит не менее чем из ста и не более чем из ста шестидесяти депутатов, избираемых на основе всеобщего и равного избирательного права путем прямых выборов тайным голосованием.

Палата жупаний состоит не более чем из шестидесяти пяти депутатов, которые в соответствии с законом избираются непосредственно тайным голосованием в жупаниях и городах со статусом жупании.

Статья 72

Депутаты в палаты Хорватского сабора избираются на четыре года.

Никто не может быть одновременно депутатом Палаты представителей и Палаты жупаний.

Законом определяется число, условия и порядок выбора депутатов в палаты Сабора.

Статья 73

Выборы депутатов в палаты Хорватского сабора проводятся не позднее чем через шестьдесят дней после истечения мандата или роспуска палат Сабора.

Первое заседание палат Хорватского сабора проводится не позднее чем через двадцать дней после проведения выборов.

Каждая палата Сабора конституируется избранием председателя палаты на первом ее заседании, на котором присутствует большинство депутатов.

Статья 74

Депутаты Хорватского сабора не имеют императивного мандата.

Депутаты Сабора получают постоянное денежное вознаграждение и обладают другими правами, предусмотренными законом.

Статья 75

Депутаты Хорватского сабора обладают иммунитетом.

Депутат не может быть привлечен к уголовной ответственности, арестован или наказан за выраженное мнение или за голосование в Саборе.

Депутат не может быть арестован и против него не может быть возбуждено уголовное дело без согласия палат Сабора.

Депутат может быть арестован без согласия палаты Сабора только в том случае, если он был застигнут в момент совершения преступления, за которое предусмотрено наказание не менее пяти лет лишения свободы. О таком случае должен быть поставлен в известность председатель палаты Сабора.

Если палата Сабора не заседает, то согласие на лишение депутата свободы или на возбуждение против него уголовного дела дает и принимает решение о его праве на иммунитет представительство палаты по мандатно-иммунитетным делам с последующим утверждением ее постановления палатой Сабора.

Статья 76

Срок полномочий депутатов Хорватского сабора может быть продлен законом только в случае войны или в случаях, указанных в статьях 17 и 101 Конституции.

Статья 77

Палата представителей и Палата жупаний могут самораспуститься для проведения досрочных выборов, если за такое решение проголосует большинство от общего числа депутатов каждой палаты.

В соответствии с положениями статьи 104 Конституции Президент Республики может распустить Палату представителей.

Статья 78

Палаты Хорватского сабора проводят две очередные сессии в год: первая сессия продолжается с 15 января до 15 июля и вторая сессия - с 15 сентября до 15 декабря.

Палаты Хорватского сабора собираются на внеочередную сессию по требованию Президента Республики, Правительства или по требованию большинства депутатов палаты.

Председатель палаты может созвать ее внеочередное заседание после консультаций с парламентскими группами.

Статья 79

Палата представителей и Палата жупаний имеют председателя и одного или нескольких заместителей председателя.

Председатель Палаты представителей является одновременно и председателем Хорватского сабора.

Организация и порядок деятельности каждой палаты Сабора регулируются ее регламентом в соответствии с Конституцией.

Регламент принимается большинством голосов от общего числа депутатов каждой палаты.

Статья 80

Палата представителей:

принимает Конституцию и вносит в нее изменения;

принимает законы;

принимает государственный бюджет;

принимает решение об объявлении войны и заключении мира;

принимает акты, которые выражают политику Сабора;

принимает стратегию национальной безопасности и стратегию обороны Республики Хорватия;

осуществляет гражданский надзор над Вооруженными Силами и службами безопасности Республики Хорватия;

принимает решение об изменении границ Республики Хорватия;

назначает референдум;

осуществляет выборы, назначения и освобождения от занимаемой должности в соответствии с Конституцией и законом;

осуществляет надзор за деятельностью Правительства Республики Хорватия и других носителей публичных полномочий, которые несут ответственность перед Сабором в соответствии с Конституцией и законом;

объявляет амнистию по уголовным преступлениям;

выполняет иные функции, предусмотренные Конституцией.

Статья 81

Палата жупаний:

вносит в Палату представителей законопроекты и предложения о проведении референдума;

рассматривает и может высказывать свое мнение по вопросам, относящимся к компетенции Палаты представителей;

направляет в Палату представителей свое мнение в процессе принятия и изменения Конституции;

направляет в Палату представителей свое мнение в случаях, указанных в части 2 статьи 7 Конституции.

В процессе принятия законов, которыми регулируются провозглашенные Конституцией права и свободы человека и гражданина, избирательная система, организация и круг полномочий органов государственного управления, а также организация, круг полномочий и финансирование единиц локального и территориального (регионального) самоуправления, Палата жупаний равноправно участвует в принятии решений наряду с Палатой представителей. Закон, который требует одобрения Палаты жупаний и Палаты представителей, считается принятым, если за идентичный текст проголосовали обе палаты. В том случае, когда Палата жупаний не примет решения по закону, получившего одобрение Палаты представителей, или когда палаты Сабора не провели голосование по идентичному тексту или не достигли согласия по идентичному тексту в течение пятнадцати дней со дня согласования текста, принимается текст закона, за который проголосовали в Палате представителей.

Если Палата жупаний считает, что закон, принятый Палатой представителей, нарушает права единиц локального и территориального (регионального) самоуправления, за исключением случаев равноправного участия Палаты жупаний и Палаты представителей в принятии решений,

Палата жупаний в течение восьми дней со дня принятия закона Палатой представителей может возвратить его в Палату представителей для повторного рассмотрения. В этом случае Палата представителей принимает закон большинством более половины всех депутатов, за исключением случаев, когда Палата представителей принимает законы двумя третями голосов.

Статья 82

Палата представителей и Палата жупаний принимают решения большинством голосов при условии, что на заседании присутствует большинство депутатов, если Конституцией не предусмотрено иное.

Депутаты голосуют лично.

Статья 83

Законы (органические законы), которыми регулируются права национальных меньшинств, Палата представителей принимает двумя третями голосов всех депутатов.

Законы (органические законы), разрабатывающие предусмотренные Конституцией права и свободы человека и гражданина, избирательную систему, организацию, круг полномочий и порядок деятельности государственных органов, а также организацию и круг полномочий локального и территориального (регионального) самоуправления, Палата представителей принимает решения двумя третями голосов всех депутатов.

Постановление по вопросам, указанным в части 2 статьи 7 и статье 8 Конституции, Палата представителей принимает двумя третями голосов всех депутатов.

В случае равноправия палат при утверждении закона Палата жупаний принимает решения согласно процедуре, предусмотренной для Палаты представителей. Постановление о возвращении закона на повторное рассмотрение Палатой представителей Палата жупаний принимает большинством более половины голосов всех депутатов палаты, а в случаях, указанных в частях 1 и 2 настоящей статьи, - двумя третями всех голосов указанной палаты.

Статья 84

Заседания палат Хорватского сабора являются публичными.

Статья 85

Право законодательной инициативы принадлежит каждому депутату Палаты представителей, парламентским группам в Палате представителей, рабочим органам Палаты представителей, Палаты жупаний и Правительству Республики Хорватия.

Статья 86

Депутаты Хорватского сабора имеют право обращаться с вопросами к Правительству Республики Хорватия.

Не менее одной десятой депутатов Палаты представителей может внести интерпелляцию о работе Правительства Республики Хорватия или отдельных его членов.

Обращение с вопросами и внесение интерпелляции подробно регулируется регламентом палат.

Статья 87

Палата представителей может назначить референдум по проекту изменения Конституции, по законопроекту или по иному вопросу, относящемуся к ее компетенции.

Президент Республики по предложению Правительства и при наличии контрасигнатуры председателя Правительства может назначить референдум по проекту изменения Конституции или по иному вопросу, который он считает важным для независимости, единства и существования Республики.

По вопросам, указанным в частях 1 и 2 настоящей статьи, Палата представителей назначает референдум в соответствии с законом, если его проведения потребует десять процентов от общего числа избирателей в Республике Хорватия.

Решение на референдуме принимается большинством голосов избирателей, принявших участие в голосовании, при условии, что в референдуме участвовало более половины от общего числа избирателей в Республике.

Решение, принятое на референдуме, является обязательным.

О референдуме принимается закон.

Статья 88

Палата представителей может наделить полномочиями сроком не более чем на один год Правительство Республики Хорватия принимать распоряжения по отдельным вопросам, относящимся к ее компетенции, за исключением тех вопросов, которые касаются разработки предусмотренных Конституцией свобод и прав человека и гражданина, национальных прав, избирательной системы, организации, компетенции и порядка деятельности государственных органов и местного самоуправления.

Распоряжения, изданные на основании делегированных Правительству законодательных полномочий, не имеют обратной силы.

Распоряжения, изданные на основании законодательных полномочий, утрачивают силу по истечении года со дня делегирования полномочий, если Палата представителей не примет иное решение.

Статья 89

Президент Республики обнародует законы в течение восьми дней со дня их принятия Хорватским сабором.

Если Президент Республики считает, что провозглашенный закон противоречит Конституции, он может возбудить процедуру оценки его конституционности в Конституционном суде Республики Хорватия.

Статья 90

До вступления в силу законы и другие нормативные акты государственных органов публикуются в официальном вестнике Республики Хорватия.

Нормативные акты органов, имеющих публичные полномочия, до вступления их в силу должны быть опубликованы и быть доступными для ознакомления.

Закон вступает в силу не ранее чем на восьмой день после его опубликования, если законом не предусмотрено иначе в силу особо веских причин.

Законы и другие нормативные акты государственных органов и органов, имеющих публичные полномочия, не могут иметь обратной силы.

В силу особо веских причин только отдельные положения законов могут иметь обратную силу.

Статья 91

Государственные доходы и расходы утверждаются в государственном бюджете.

В законе должны быть предусмотрены источники финансирования, если для его исполнения требуются финансовые средства.

Статья 92

Палаты Хорватского сабора могут создавать комиссии по расследованию любого вопроса, представляющего публичный интерес.

Состав, компетенция и полномочия парламентских комиссий по расследованию регулируются законом.

Председатель парламентской комиссии по расследованию избирается большинством депутатов палаты из числа энергичных депутатов.

Статья 93

Народным правозащитником*(12) является уполномоченный Хорватского сабора, который защищает конституционные и законные права граждан перед органами государственного управления и органами, наделенными публичными полномочиями.

Народный правозащитник избирается Палатой представителей сроком на восемь лет.

Условия избрания и освобождения от занимаемой должности, компетенция и порядок деятельности Народного правозащитника и его заместителей регулируются законом.

В рамках института народного правозащитника обеспечивается защита конституционных и законных прав граждан в процессуальных действиях Министерства обороны, Вооруженных Сил и служб безопасности, защита прав граждан перед органами местного и территориального (регионального) самоуправления, а также защита права на местное и территориальное (региональное) самоуправление перед органами государственной власти.

2. Президент Республики Хорватия

Статья 94

Президент Республики Хорватия представляет Республику Хорватия внутри страны и за рубежом.

Президент Республики заботится о регулярной и согласованной деятельности государственной власти, а также ее стабильности.

Президент Республики несет ответственность за защиту независимости и территориальной целостности Республики Хорватия.

Статья 95

Президент Республики избирается на основе всеобщего и равного избирательного права путем прямых выборов тайным голосованием сроком на пять лет.

Никто не может избираться президентом более двух раз.

Президент Республики избирается большинством голосов от числа избирателей, принявших участие в голосовании. Если ни один из кандидатов не набрал требуемого большинства голосов, то право участвовать на повторных выборах приобретает следующий кандидат по количеству полученных голосов.

Выборы Президента Республики проводятся не позднее чем за тридцать дней и не ранее чем за шестьдесят дней до истечения мандата.

Перед вступлением в должность Президент Республики приносит торжественную присягу перед председателем Конституционного суда Республики Хорватия, в которой клянется на верность Конституции.

Выборы Президента Республики, присяга и ее принесение регулируются законом.

Статья 96

Президент Республики не может занимать никакую иную публичную или профессиональную должность.

После избрания Президент подает заявление о выходе из состава партии и уведомляет об этом Палату представителей Хорватского сабора.

Статья 97

В случае кратковременного прекращения исполнения своих обязанностей вследствие отсутствия, болезни или использования ежегодного отпуска Президент Республики может поручить председателю Хорватского сабора его замещать. О возвращении к исполнению обязанностей принимает решение Президент Республики.

В случае длительного прекращения исполнения своих обязанностей вследствие болезни или неспособности их исполнять и, прежде всего, если Президент Республики не в состоянии принять решение о передаче своих полномочий временному заместителю, председатель Хорватского сабора исполняет должность временного Президента Республики на основании решения Конституционного суда. Конституционный суд принимает такое решение по предложению Правительства.

Выборы нового президента Республики должны быть проведены в течение шестидесяти дней со дня вступления в должность временного Президента Республики в соответствии с частью 3 настоящей статьи.

Статья 98

Президент Республики:

назначает выборы в палаты Хорватского сабора и созывает их на первое заседание;

назначает референдум в соответствии с Конституцией;

вручает мандат на формирование Правительства лицу, которое на основании распределения депутатских мест в Палате представителей и после проведенных консультаций пользуется доверием большинства всех депутатов Палаты представителей;

осуществляет помилование;

производит награждения и присваивает почетные звания, установленные законом;

осуществляет иные полномочия, предусмотренные Конституцией.

Статья 99

Президент Республики и Правительство Республики Хорватия сотрудничают в формировании и проведении внешней политики.

Президент Республики по предложению Правительства и при наличии контрасигнатуры председателя Правительства принимает решение об установлении дипломатических представительств и консульских отделений Республики Хорватия за границей.

Президент Республики по предложению Правительства и при ознакомлении компетентного комитета Палаты представителей Хорватского сабора назначает и отзывает дипломатических представителей за границей при наличии контрасигнатуры председателя Правительства Республики Хорватия.

Президент Республики принимает верительные и отзывные грамоты иностранных дипломатических представителей.

Статья 100

Президент Республики является Верховным Главнокомандующим Вооруженными Силами Республики Хорватия.

Президент Республики назначает и освобождает от занимаемой должности командный состав Вооруженных Сил в соответствии с законом.

На основании постановления Палаты представителей Хорватского сабора Президент Республики объявляет войну и заключает мир.

В случае непосредственной угрозы независимости, единству и существованию государства Президент Республики может при наличии контрасигнатуры председателя Правительства отдать приказ о применении Вооруженных Сил без объявления военного положения.

Статья 101

В период военного положения Президент Республики может издавать указы, имеющие силу закона, на основании и в рамках полномочий, полученных от Палаты представителей Хорватского сабора. Если Палата представителей не проводит сессию, Президент Республики имеет полномочия регулировать указами, имеющими законную силу, все вопросы, которые ставит военное положение.

В случае непосредственной угрозы независимости, единству и существованию государства или когда органы государственной власти не в состоянии постоянно исполнять свои конституционные обязанности, Президент Республики может по предложению председателя Правительства и при наличии его контрасигнатуры издавать указы, имеющие законную силу.

Президент Республики направляет указы, имеющие законную силу, на утверждение Палаты представителей, как только Палата сможет собраться на заседание.

Если Президент Республики не представит указ Палате представителей на утверждение в соответствии с частью 3 настоящей статьи или если Палата представителей его не утвердит, указ, имеющий законную силу, утрачивает силу.

В случае, указанном в частях 1 и 2 настоящей статьи, Президент Республики имеет право созвать заседание Правительства и председательствовать на заседании Правительства.

Статья 102

Президент Республики может предложить Правительству созвать заседание Правительства и рассмотреть определенные вопросы.

Президент Республики может присутствовать на заседании Правительства и участвовать в рассмотрении вопросов.

Статья 103

Президент Республики и Правительство Республики Хорватия, в соответствии с Конституцией и законом, участвуют в регулировании деятельности служб безопасности.

Акты о назначении руководителей служб безопасности, после ознакомления с мнением компетентного комитета Палаты представителей, подписывают Президент Республики и председатель Правительства Республики Хорватия.

Статья 104

Президент Республики по предложению Правительства и при наличии контрасигнатуры председателя Правительства, а также после консультаций с представителями парламентских групп может распустить Палату представителей Хорватского сабора, если указанная Палата выразила недоверие Правительству или если она не приняла государственный бюджет в течение ста двадцати дней со дня его представления.

Президент Республики Хорватия не может по предложению Правительства распустить Палату представителей в течение всего периода установления его ответственности за нарушение Конституции.

Статья 105

Президент Республики несет ответственность за нарушение Конституции, которое произошло при осуществлении им своих полномочий.

Производство по установлению особой ответственности Президента Республики может быть возбуждено Палатой представителей, если за него проголосовало не менее двух третей депутатов от их общего числа.

Конституционный суд Республики Хорватия выносит решение об ответственности Президента Республики большинством не менее двух третей голосов от общего числа судей.

Конституционный суд может принять решение об ответственности Президента Республики Хорватия за нарушение Конституции в течение тридцати дней со дня принятия к рассмотрению

предложения об установлении ответственности Президента Республики Хорватия за нарушение Конституции.

Если Конституционный суд Республики Хорватия установит ответственность Президента Республики, то его полномочия прекращаются на основании Конституции.

Статья 105(a)

Президент Республики пользуется иммунитетом.

Президент Республики может быть заключен под стражу без согласия Конституционного суда только в том случае, если он был застигнут в момент совершения преступления, за которое предусмотрено наказание не менее пяти лет лишения свободы. О таком случае государственный орган, который арестовал Президента Республики, должен незамедлительно поставить в известность председателя Конституционного суда.

Статья 106

Президенту в осуществление его функции оказывают помощь совещательные органы. Члены этих органов назначаются и освобождаются от занимаемой должности Президентом Республики. Не допускается назначение должностных лиц в нарушение принципа разделения властей.

Совещательные, специальные и другие функции выполняются в Администрации Президента Республики. Организация и круг полномочий Администрации Президента регулируются законом и ее регламентом.

3. Правительство Республики Хорватия

Статья 107

Правительство Республики Хорватия осуществляет исполнительную власть в соответствии с Конституцией и законом.

Статья 108

Правительство Республики Хорватия состоит из председателя, одного или нескольких заместителей и министров.

Без разрешения Правительства его председатель и члены Правительства не могут заниматься какой-либо иной публичной или профессиональной деятельностью.

Статья 109

Членов Правительства предлагает лицо, которому Президент Республики доверил мандат на формирование Правительства.

Кандидат на должность председателя Правительства должен незамедлительно после формирования Правительства и не позднее чем через тридцать дней с момента принятия мандата предложить Палате представителей Хорватского сабора программу и состав Правительства и просить ее о выражении доверия.

Правительство вступает в должность после получения вотума доверия всех депутатов Палаты представителей.

Председатель и члены Правительства приносят присягу перед Палатой представителей. Текст присяги утверждается законом.

Председатель Правительства назначается Президентом Республики на основании вотума доверия Хорватского сабора при наличии контрасигнатуры председателя Хорватского сабора, а члены Правительства назначаются председателем Правительства при наличии контрасигнатуры председателя Хорватского сабора.

Статья 109(a)

Если кандидат на должность председателя Правительства не сформирует его состав в течение тридцати дней со дня назначения, Президент Республики может продлить мандат на определение состава Правительства не более чем на тридцать дней.

Если в указанный срок кандидат на должность председателя Правительства не успеет сформировать Правительство либо оно не получит вотума доверия, Президент Республики доверяет мандат на формирование Правительства иному лицу.

Статья 109(b)

Если Правительство не будет сформировано в соответствии со статьями 109 и 109(a) Конституции, Президент Республики назначает временное служебное Правительство и одновременно назначает досрочные выборы в Палату представителей.

Статья 110

Правительство Республики Хорватия:

предлагает проекты законов и иные акты Хорватскому сабору;

предлагает проект государственного бюджета и отчет о его исполнении;

исполняет законы и иные акты Сабора;

принимает распоряжения и приказы во исполнение законов;

проводит внешнюю и внутреннюю политику;

направляет и осуществляет надзор над деятельностью органов государственного управления;

заботится о хозяйственном развитии страны;

направляет деятельность и развитие публичных служб;

осуществляет иные функции, предусмотренные Конституцией и законом.

Статья 111

Организация, порядок деятельности, принятие решений и виды актов, принимаемых Правительством, предписываются законом и регламентом.

Статья 112

Правительство подотчетно Палате представителей Хорватского сабора.

Председатель и члены Правительства несут солидарную ответственность за решения Правительства, а также персональную ответственность за порученную им область деятельности.

Статья 113

По предложению не менее одной пятой депутатов Палаты представителей Хорватского сабора может быть поставлен вопрос о доверии председателю Правительства, отдельному члену Правительства или Правительству в целом.

Вопрос о доверии Правительству может быть поставлен и его председателем.

Голосование о доверии Правительству не может проводиться в течение семи дней со дня внесения предложения в Палату представителей.

Постановление о выражении недоверия Правительству считается принятым, если за него проголосовало большинство от общего числа депутатов Палаты представителей.

Если Палата представителей выразит вотум недоверия председателю Правительства или Правительству в целом, председатель Правительства и Правительство в целом подают в отставку. Если в течение тридцати дней не будет выражено доверие новому кандидату на должность председателя Правительства и членам Правительства, председатель Палаты представителей Хорватского сабора уведомляет об этом Президента Республики Хорватия. После получения уведомления председателя Палаты представителей Хорватского сабора Президент Республики незамедлительно принимает решение о роспуске Палаты представителей и одновременно назначает выборы депутатов указанной палаты.

Если выражено недоверие отдельному члену Правительства, председатель Правительства может вместо него предложить другого кандидата Палате представителей с предложением о выражении доверия или подать в отставку.

Во всех случаях, когда председатель Правительства или Правительство в целом подают в отставку, применяется процедура в соответствии с частью 7 настоящей статьи.

Статья 114

Организация и функции органов государственного управления, равно как и порядок их осуществления, регулируются законом.

Определенные функции органов государственного управления могут законом делегироваться единицам локального и территориального (регионального) самоуправления и юридическим лицам, имеющим публичные полномочия.

Законом и другими нормативными актами регулируется статус государственных должностных лиц, а также правовой и трудовой статус служащих.

4. Судебная власть

Статья 115

Судебную власть осуществляют суды.

Судебная власть является самостоятельной и независимой.

Суды осуществляют правосудие на основании Конституции и законов.

Статья 116

Верховный суд Республики Хорватия как высший судебный орган обеспечивает единообразное применение законов и равноправие граждан.

Председателя Верховного суда Республики Хорватия после ознакомления с мнением Общей коллегии Верховного суда Республики Хорватия и компетентного комитета Палаты представителей Хорватского сабора и по предложению Президента Республики избирает и освобождает от занимаемой должности Палата представителей Хорватского сабора. Председатель Верховного суда Республики Хорватия избирается сроком на четыре года.

Учреждение, круг полномочий, состав и организация судов, а также судопроизводство регулируются законом.

Статья 117

Рассмотрение дел в судах является публичным, решение суда объявляется публично именем Республики Хорватия.

Публика может быть исключена из всего или части судебного разбирательства по основаниям, которые необходимы в демократическом обществе в интересах морали, публичного порядка или государственной безопасности, особенно в тех случаях, если рассматриваются дела несовершеннолетних или если это делается в целях защиты частной жизни сторон, либо при разрешении брачно-семейных споров и дел, связанных с опекой и усыновлением, или в целях сохранения военной, служебной и коммерческой тайны, защиты безопасности и обороноспособности Республики Хорватия, либо публика исключается только в том объеме, который, по мнению суда, является безусловно необходимым в особых обстоятельствах, когда ее присутствие могло бы причинить вред правосудию.

Статья 118

Присяжные принимают участие в судопроизводстве в соответствии с законом.

Статья 119

Судьи имеют иммунитет в соответствии с законом. Судьи и присяжные, участвующие в судопроизводстве, не могут быть привлечены к ответственности за высказанное мнение или голосование при вынесении судебного решения, за исключением случаев нарушения закона со стороны судьи.

Судья не может быть взят под стражу без согласия Государственного судебного веча за уголовное преступление, совершенное при исполнении судебных обязанностей.

Статья 120

Судья занимает свою должность бессрочно.

В порядке исключения положений части 1 настоящей статьи судьи назначаются на пять лет при первом вступлении на судебную должность. В случае повторного назначения судья исполняет свою должность бессрочно.

Судья может быть освобожден от занимаемой должности:

по личной просьбе;

в связи со стойкой неспособностью исполнять свою должность;

в случае осуждения за совершение уголовного преступления, которое делает его недостойным исполнять полномочия судьи;

если Государственное судебное вече в соответствии с законом примет решение о смещении судьи в связи с совершением им тяжкого дисциплинарного проступка;

при достижении им возраста семидесяти лет.

Судья имеет право опротестовать его освобождение от занимаемой должности в течение пятнадцати дней со дня получения решения в Конституционном суде, который выносит решение по жалобе в порядке и в составе, предусмотренном Конституционным законом о Конституционном суде Республики Хорватия.

Судья имеет право опротестовать решение Государственного судебного веча о его дисциплинарной ответственности в течение пятнадцати дней со дня получения решения в Конституционном суде Республики Хорватия. По указанной жалобе Конституционный суд выносит решение в порядке и составе, предусмотренном Конституционным законом о Конституционном суде Республики Хорватия.

В случаях, указанных в частях 4 и 5 настоящей статьи, Конституционный суд должен принять решение в течение тридцати дней со дня получения жалобы. На решение Конституционного суда не может быть принесена жалоба.

Судья не может быть переведен на другое место работы без его согласия за исключением случая ликвидации или реорганизации суда в соответствии с законом.

Судья не может исполнять служебные полномочия или заниматься деятельностью, которые закон определил как несовместимые с должностью судьи.

Статья 121

В соответствии с Конституцией Государственное судебное вече назначает и отзывает судей, а также принимает решение об их дисциплинарной ответственности.

Государственное судебное вече должно ознакомиться с мнением компетентного комитета Палаты представителей Хорватского сабора о процедуре назначения и отзыва судьи.

Государственное судебное вече состоит из одиннадцати членов, которые избираются Палатой представителей Сабора способом и в порядке, предусмотренном законом, из числа выдающихся судей, адвокатов и университетских профессоров права. Большинство членов Государственного судебного веча должно избираться из числа судей.

Председатели судов не могут быть избраны членами Государственного судебного веча.

Члены Государственного судебного веча избираются на четыре года и никто не может избираться членом Государственного судебного веча более чем два раза подряд.

Председателя Государственного судебного веча избирают тайным голосованием большинством голосов членов Государственного судебного веча на два года.

Круг полномочий и порядок деятельности Государственного судебного веча регулируются законом.

5. Государственная прокуратура

Статья 121(a)

Прокуратура является самостоятельным и независимым юридическим органом, который уполномочен и должен преследовать лиц, совершивших уголовные и другие наказуемые деяния, предпринимать юридические действия для защиты имущества Республики Хорватия, использовать юридические средства для защиты Конституции и закона.

Главного прокурора Республики Хорватия назначает Палата представителей Хорватского сабора по предложению Правительства Республики Хорватия сроком на четыре года после ознакомления с мнением компетентного комитета Палаты представителей.

В случае первого вступления в должность заместители прокурора назначаются сроком на пять лет. После повторного назначения заместитель прокурора исполняет свои полномочия бессрочно.

В соответствии с Конституцией и законом заместителей прокуроров назначает и освобождает от занимаемой должности, равно как и выносит решение об их дисциплинарной ответственности, Прокурорское вече. Прокурорское вече избирает Палата представителей Сабора способом и в порядке, предусмотренном законом. Большинство членов Прокурорского веча должно избираться из состава заместителей прокуроров.

Руководители прокуратуры не могут избираться членами Прокурорского веча.

Круг полномочий, организация и порядок деятельности Прокурорского веча регулируются законом.

Учреждение, организация, полномочия и компетенция прокуратуры регулируются законом.

V. Конституционный суд Республики Хорватия

Статья 122

Конституционный суд Республики Хорватия состоит из тринадцати судей, которых избирает Палата представителей по представлению Палаты жупаний сроком на восемь лет из числа известных юристов, особенно судей, прокуроров, адвокатов и профессоров права университетов.

Процедуру выдвижения кандидатов на должность судей Конституционного суда и их представления для избрания Палатой представителей осуществляет комитет Палаты представителей, компетентный по вопросам толкования Конституции.

Конституционный суд Республики Хорватия избирает своего председателя сроком на четыре года.

Статья 123

Судьи Конституционного суда Республики Хорватия не могут занимать никакую иную публичную или профессиональную должность.

Судьи Конституционного суда Республики Хорватия, так же как и депутаты Хорватского сабора, обладают иммунитетом.

Статья 124

Судья Конституционного суда Республики Хорватия может быть освобожден от должности до истечения срока полномочий по личной просьбе, в случае осуждения к тюремному заключению или в случае стойкой неспособности осуществлять свои полномочия, устанавливаемой самим Конституционным судом.

Статья 125

Конституционный суд Республики Хорватия:

выносит решения о соответствии закона Конституции;

выносит решения о соответствии иных нормативных актов Конституции и закону;

может оценивать конституционность законов, а также конституционность и законность других нормативных актов, которые утратили силу, если с момента их прекращения до представления требований или предложений по возбуждению производства не прошло более десяти лет;

выносит решения по конституционным жалобам в отношении действий органов государственной власти, органов единиц локального и территориального (регионального) самоуправления, а также действий юридических лиц, имеющих публичные полномочия, когда решениями нарушены основные свободы и права человека и гражданина, равно как и право на локальное и территориальное (региональное) самоуправление, гарантированное Конституцией Республики Хорватия.

разрешает споры о компетенции между органами законодательной, исполнительной и судебной власти;

выносит решения об ответственности Президента Республики в соответствии с Конституцией;

осуществляет надзор за конституционностью программ и деятельности политических партий и может в соответствии с Конституцией запретить их деятельность;

осуществляет надзор за конституционностью и законностью проведения выборов и референдума и разрешает возникающие в связи с выборами споры, которые не относятся к компетенции судов;

выполняет иные функции, предусмотренные Конституцией.

"Статья 125(a)

Если Конституционный суд установит, что компетентный орган не принял нормативный акт во исполнение положений Конституции, законов и других нормативных актов, а такой нормативный акт он должен был принять, Конституционный суд извещает об этом Правительство. Если речь идет о нормативных актах, которые должно было принять Правительство, извещается Палата представителей".

Статья 126

Конституционный суд Республики Хорватия отменяет закон, если установит его неконституционность.

Конституционный суд Республики Хорватия отменяет или аннулирует иной нормативный акт, если установит его неконституционность или незаконность.

В случаях, указанных в пункте 3 части 1 статьи 125 Конституции, Конституционный суд выносит решение о неконституционности и незаконности, если установит несоответствие закона Конституции или если иной нормативный акт противоречит Конституции и закону.

Статья 127

Порядок избрания судей Конституционного суда Республики Хорватия и прекращения их полномочий, порядок и условия и сроки возбуждения производства по проверке конституционности и законности, производство и правовое осуществление его решений, защита конституционных свобод и прав человека и гражданина и другие вопросы, имеющие значение для осуществления полномочий и деятельности Конституционного суда Республики Хорватия, регулируются конституционным законом.

Конституционный закон принимается в соответствии с порядком, предусмотренным для изменения Конституции.

Внутренняя организация Конституционного суда Республики Хорватия регулируется его регламентом.

VI. Местное, локальное и территориальное (региональное) самоуправление

Статья 128

Гражданам гарантируется право на локальное и территориальное (региональное) самоуправление.

Право на самоуправление осуществляется через локальные или территориальные (региональные) представительские органы, в состав которых входят лица, избранные на свободных выборах на основе всеобщего, равного, прямого избирательного права при тайном голосовании.

Граждане могут непосредственно участвовать в управлении местными делами через общие собрания населения, референдум и другие формы прямого участия граждан в соответствии с законом и уставом.

Статья 129

Единицами локального самоуправления являются общины и города, границы которых определяются в порядке, предусмотренном законом. Законом можно установить иные единицы локального самоуправления.

Единицами территориального (регионального) самоуправления являются жупании. Территория жупаний определяется в порядке, предусмотренном законом.

Законом можно предоставить столице - Загребу статус жупании, а крупным городам Республики Хорватия полномочия жупаний.

В населенном пункте или части населенного пункта могут учреждаться формы местного самоуправления в соответствии с законом.

Статья 129(a)

Единицы локального самоуправления осуществляют функции локального значения в целях непосредственного удовлетворения потребностей граждан, особенно функции, касающиеся благоустройства и планирования городской застройки, коммунальной деятельности, заботы о детях, социальной помощи, первичного медицинского обслуживания, физической культуры и спорта, защиты потребителей, охраны и улучшения окружающей природной среды, противопожарной защиты и гражданской обороны.

Функции локального и территориального самоуправления регулируются законом. Преимущество при наделении этими функциями имеют те органы, которые находятся ближе всего к гражданам.

При определении круга полномочий единиц локального и территориального (регионального) самоуправления следует учитывать объем и характер функций, равно как и требования результативности и экономичности.

Статья 129(b)

Единицы локального и территориального (регионального) самоуправления имеют право в рамках закона своими уставами самостоятельно регулировать организацию и круг полномочий своих органов, а также приспособлять их к местным потребностям и возможностям.

Статья 130

Единицы локального и территориального (регионального) самоуправления являются самостоятельными при осуществлении функций в пределах своих полномочий и подлежат контролю со стороны уполномоченных государственных органов за соответствием их функций Конституции и закону.

Статья 131

Единицы локального и территориального (регионального) самоуправления имеют право на собственные доходы, которыми свободно распоряжаются в пределах своих функций.

Доходы единиц локального и территориального (регионального) самоуправления должны соответствовать их полномочиям, предусмотренным Конституцией и законом.

Государство должно оказывать финансовую помощь экономически слабым единицам локального самоуправления в соответствии с законом.

VII. Международные отношения

1. Международные договоры

Статья 132

В соответствии с Конституцией, законом и нормами международного права заключение международного договора находится в компетенции Палаты представителей Хорватского сабора, Президента Республики и Правительства Республики в зависимости от характера и содержания международного договора.

Статья 133

Палата представителей Хорватского сабора ратифицирует международные договоры, которые предполагают принятие или изменение закона, международные договоры военного и политического характера, налагающие на Республику финансовые обязательства.

Международные договоры, в соответствии с которыми международная организация или союз наделяется полномочиями, предусмотренными Конституцией Республики Хорватия, ратифицируются Палатой представителей Сабора большинством не менее двух третей голосов от общего числа депутатов.

Президент Республики подписывает документы о ратификации, присоединении, одобрении или принятии международных договоров, которые ратифицировала Палата представителей Хорватского сабора на основании частей 1 и 2 настоящей статьи.

Международные договоры, которые не подлежат ратификации со стороны Палаты представителей Хорватского сабора, заключает Президент Республики по предложению Правительства Республики Хорватия.

Статья 134

Международные договоры, которые были заключены и ратифицированы в соответствии с Конституцией и которые были опубликованы, являются составной частью системы правовых норм Республики и обладают большей юридической силой по сравнению с законом. Их положения могут изменяться или отменяться только на условиях и способом, предусмотренным в самих договорах или согласно общим нормам международного права.

2. Объединение и разделение

Статья 135

Право возбуждения процедуры объединения Республики Хорватия в союзы с другими государствами имеют не менее одной трети депутатов Хорватского сабора, Президент Республики, Правительство Республики Хорватия.

Запрещается возбуждение процедуры объединения Республики Хорватия в союзы с другими государствами, объединение с которыми привело бы или могло бы привести к возрождению югославского государственного образования или к установлению неких балканских связей в какой-либо форме.

Предварительное решение об объединении Республики Хорватия принимает Палата представителей большинством не менее двух третей от общего числа депутатов.

Решение об объединении принимается на референдуме большинством голосов от общего числа избирателей Республики.

Референдум должен быть проведен в течение 30 дней со дня принятия постановления Палаты представителей Сабора.

Положения настоящей статьи об объединении распространяются и на условия и процедуру выхода из Республики Хорватия.

VIII. Изменение Конституции

Статья 136

Право вносить предложения об изменении Конституции Республики Хорватия имеют не менее одной пятой депутатов Палаты представителей Хорватского сабора, Президент Республики и Правительство Республики Хорватия.

Статья 137

Палата представителей после получения предварительного мнения Палаты жупаний принимает решение о целесообразности возбуждения процедуры изменения Конституции большинством голосов от общего числа депутатов.

Проект изменения Конституции Палата представителей принимает большинством голосов от общего числа депутатов.

Статья 138

При наличии предварительного мнения Палаты жупаний решение об изменении Конституции принимает Палата представителей большинством в две трети голосов от общего числа депутатов.

Статья 139

Изменение Конституции провозглашает Палата представителей Хорватского сабора.